

BYRRH

VIN TONIQUE et APERITIF

Agents: FAUL GELPI & SONS, New Orleans

RECOMMANDE AUX FAMILLES VENTE EN 1912: 11.000.000 DE BOUTEILLES L. VIOLET. - THUIR, FRANCE

BYRRH

ENGLISH SECTION

L'Abelle de la Nouvelle-Orléans Daily Edition.

NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., Limited PUBLISHERS.

Col. HUGUES J. DE LA VERGNE PRESIDENT AND EDITOR.

H. BEGUE, JR. MANAGER.

Phone Main 3487.

Office, 520 Conti St., between Decatur and Chartres.

Entered as second class mail matter, at the Postoffice at New Orleans, La., under Act of March 3, 1879.

SUBSCRIPTION RATES.

Table with subscription rates for various durations (one year, six months, three months, one month) and locations (United States, Foreign Countries).

HAPPENINGS 69 YEARS AGO.

Extracts from an Address Delivered at the Dedication of the New Orleans Lyceum, by the Hon. T. H. McCaleb, OUR COUNTRY.

It cannot, however, be denied that there have been many, even in that high and holy calling, who have strangely wandered from the beaten track pointed out by the lessons, which they themselves habitually inculcate.

The steep and thorny way to heaven, Whilst still like puffed and reckless mortals, themselves the primrose path of dalliance tread, And reck not their own read."

But it is in the legal and medical professions we sometimes witness a disposition fraught with deleterious consequences. It is a disposition to promote individual success at the expense of personal dignity and professional propriety.

TO THE PUBLIC.

The New Orleans Bee, No. 520 Conti St., is prepared to publish in the English language in its daily paper all legal and judicial advertisements and notices at the rate of three and a half (3 1/2) cents per agate line, net, payable cash in advance, instead of seven (7) cents per agate line as heretofore.

Give every man thine ear, but few thy voice. Take each man's censure, but reserve the judgment.

This above all—to thine own self be true; And it must follow as the night the day, Thou canst not then be false to any man.

The End.

REAL ESTATE TRANSFERS.

William A. Kennedy to Joseph C. Muntz, lot, Magnolia, Belmont Place, above and Louisiana Ave., \$3,600.—Byrnes. Interstate Land Co. to Security Bldg and Loan Assn, portion, Richardson Court, Minturn, Hopkins and Nashville Ave., \$1,800.—Zengel.

Louisiana Historical Society.

In connection with the recent address of Mr. W. C. Ballard Thurston, of Louisville, Ky., before the Louisiana Historical Society, on the "History and Evolution of the American Flag," Mr. W. O. Hart, a member of the executive committee of the American Flag Association, begs to call the attention of the public to the fact that in 1916, the general Assembly of Louisiana passed a law prohibiting the desecration of the American flag or colors for advertising purposes or otherwise, and though some discussion has been had regarding a Federal law on the subject, the consensus of opinion of the best authorities is, that the present law as a Federal law would be unconstitutional; but a law of Nebraska, practically identical with the law of Louisiana, has been maintained in all its parts by the Supreme Court of the United States, and while the law of Louisiana is being generally observed, there are a few violations thereof, which Mr. Hart hopes in time may cease either by education or prosecutions under the penal provisions of the law.

COMMERCIAL.

Table with market prices for various commodities like Sugar, Cotton, etc.

FINANCIAL.

Table with financial data including bond prices and interest rates.

Female Help.

Any individual or firm employing female help, whether clerical or domestic, should apply to Mrs. Olivia Blanchard, U. S. Government Federated Employment Clearing House, City Hall, to charge whatever. Phone Main 858.

Petit Dictionnaire Médical Usuel

SOINS A DONNER AUX MALADES en cas d'urgence et dans l'intervalle des visites du Médecin.

Bronchite. — Ou inflammation des bronches, est provoquée généralement par le froid. Le malade est pris de fièvre, il respire difficilement; la toux, sèche au début, devient peu à peu plus grasse. Tel est le cas où les grosses bronches seulement sont prises, mais parfois les petites le sont aussi, ce qui est très grave chez les enfants et les vieillards, état toujours sérieux et souvent mortel. Contre la toux et au début on fera de la révulsion avec des sinapismes sur la poitrine et dans le dos; employer de préférence le "Papier Fayard," les Bismarques tels que le Baume de Tolu, et les calmants: pâtes et sirops à la Codéine calmeront les quintes si pénibles.

La régisse facilitera la salivation et calmera la toux, et chacun sait combien les enfants aiment la régisse.

La convalescence est à surveiller et chez les enfants l'alimentation est fortement soutenue par une bouillie à base de phosphate de chaux. Pendant la crise aiguë garder le lit et se tenir bien au chaud.

Brûlures. — Les brûlures doivent être traitées suivant leur degré; nous ne parlerons ici que des plus légères, les autres réclament les soins immédiats du médecin.

L'eau froide produit de bons effets, ainsi que les irrigations d'eau de Seitz. Percer les ampoules, ne pas arracher l'épiderme. Panser la brûlure en ayant soin de bien isoler la plaie du contact de l'air. Verser immédiatement sur la plaie de l'huile ordinaire.

Callosités. — Ce sont les durétés qui se forment à la paume des mains, par suite de travaux rudes, ou à la plante des pieds, chez ceux qui marchent pieds nus et, chez les autres personnes, par suite de la compression qu'exercent les chaussures. Pour les enlever, il faut prendre des bains qui ramollissent et procéder à un raclage (voir Durillons).

Carreau. — Inflammation spéciale des ganglions mésentériques de l'intestin. L'abdomen devient dur, tuméfié, et le reste du corps maigrit. Il s'agit d'une dégénérescence tuberculeuse des ganglions abdominaux, c'est-à-dire de tumeurs de même nature que celles qui se développent dans les poumons des phthisiques. Le carreau n'est guère moins grave, d'ailleurs, que la phthisie pulmonaire. Dès le début, il faut employer les toniques, les amers, les ferrugineux, les frictions sèches faites sur tout le corps avec une flanelle et l'exercice en plein soleil. C'est surtout une maladie de l'enfance.

Catarrhe. — On nomme ainsi la sécrétion exagérée des glandes d'un organe quel qu'il soit, résultant d'une inflammation chronique. Le catarrhe pulmonaire toussé beaucoup et crache abondamment. Seuls les baumes et les résineux peuvent modifier cet état et le baume de Tolu ainsi que les capsules à la térébenthine sont les meilleurs remèdes, employés d'une façon continue. — Quand des phases aiguës se présentent, avec suffocation, des inhalations de créosote ou d'eucalyptus sont très utiles, associés à une révulsion par les sinapismes.

Craquemars. — Les cauchemars ou rêves terrifiants sont souvent sous l'influence de troubles digestifs. Pour calmer les enfants dans leurs terreurs nocturnes, il est bon de donner du sirop à la codéine et de purger régulièrement avec de l'eau de Rubinat. Les mêmes soins sont à donner aux adultes, manger très peu le soir.

Charbon. — Maladie des plus graves, caractérisée par la formation d'un petit bouton rouge, puis pustuleux, à base dure; qui se dessèche rapidement au centre et prend un aspect noir (d'où le nom de charbon). Ce bouton est la manifestation d'un empoisonnement par la bactérie charbonneuse, découvert par Pasteur et qui, en descendant dans le sang, amène de la fièvre, de la courbature et des vomissements. Le corps se refroidit, le cœur cesse peu à peu de battre, la mort survient. Le charbon est toujours transmis à l'homme par les animaux. Cette maladie tend à disparaître grâce à la vaccination pastorienne qui préserve les animaux de la contagion. — La cauterisation au fer rouge immédiate ou dans les 24 heures sera le meilleur traitement à opposer.

VAPEURS.

Compagnie Générale Transatlantique

LIGNE FRANÇAISE. SERVICE POSTAL RAPIDE. NEW YORK-BOURDEAUX-PARIS. SS. CHICAGO. Vers 6 novembre. SS. ESPAGNE. Vers 11 novembre. SS. LA TOURNAI. Vers 18 novembre. SS. S. J. OURLINE. Vers 25 novembre. E. J. OURLINE, AGENT GENERAL DU SUD, 202 rue Commaude, Nouvelle-Orléans.

LE BULLETIN DU JOUR.

Suite de la 1ère page.

Un qui essaie d'opposer les Etats confédérés à l'Empire, et dénonçant l'innanité de la promesse que l'on fait au peuple, d'une paix prochaine et glorieuse par une reprise intensive de la guerre sous-marine. Maintenant, voici, dans le sens contraire, une manifestation qui ne manque pas d'importance. Une feuille sérieuse, la "Gazette de Magdebourg" du 15 octobre précise, sur la foi de renseignements qu'elle dit certains la position prise par les grands partis non socialistes du Reichstag, dans la question de la guerre sous-marine. Les conservateurs n'entendent pas laisser au commandement supérieur de l'armée et de la marine le soin de déterminer le moment où il y aura lieu d'entreprendre la guerre sous-marine à outrance. En tout état de cause, ils ont pris position dans le sens de la guerre à outrance, même au cas où le feld-marschal von Hindenburg en déclarerait autrement. On rapprochera utilement de ces dispositions le télégramme que l'amiral von Tirpitz adressait, le 14 octobre, à la conférence nationale libérale d'Iéna, qui venait de lui envoyer une adresse de confiance. L'amiral disait: "La pensée fondamentale de votre conférence est la foi que le germanisme vaut la peine d'être maintenu pour s'affirmer dans le monde. Nous combattons le combat de l'idéalisme contre le matérialisme. Puisse, en Allemagne même, l'individualisme sans contrainte s'effacer en présence de la nation et de la dynastie." Par leur diversité, ces manifestations témoignent du désarroi qui persiste à régner dans les esprits allemands, qu'une expérience de vingt-sept mois de guerre n'a pas encore suffisamment muris. P. H. ERMONT.

DEPECHE DES ETATS-UNIS

Suite de la 1ère page.

sera payée à chacune des trois petites-filles de la testatrice à condition qu'elle sache cuire un bon repas le jour où elle accomplirait sa vingt-et-unième année. A défaut de remplir certaines conditions, le legs reviendra aux trois fils de Mme Zinser.

LETTRE D'UN PARISIEN

Suite de la 1ère page.

par ces dames. Les pensionnaires devaient dire "l'anse" ce qui est aussi indécent au point de vue grammatical que l'est au point de vue de l'ornementation l'usage de certaines vilaines allumettes de faire appliquer de vilaines feuilles de vigne sur les statues nues; pourquoi pas tout de suite des calonges de bain à la Vénus de Milo et à l'Apollon du Belvédère?

Dans le couvent breton dont j'ai parlé les jeunes personnes parlaient de "l'anse" du chien et elles disaient que les pauvres gens tiraient "le diable par l'anse". Si elles relisaient les fables de La Fontaine elles se trouvaient en face du Renard ayant "l'anse coupée". Buffon était aussi transformé: "L'anse" du cheval est formée de crins longs qui semblent sortir de la croupe.

Voyez-vous d'ici "l'anse" de la Comète, l'habit à "anse" de morue, "l'anse" d'une rose, d'un melon, que sais-je? A quoi riment toutes ces fausses pudibonderies?

A quoi sert l'illogisme de la Censure qui ordonne d'appeler les courses de chevaux des "épreuves" et qui ne veut pas qu'on parle de la "ohasse du gibrier nuisible", autorisant seulement à imprimer "les battues de gibrier nuisible". A quoi sert l'illogisme de la Censure sur certains faits notoires? Ainsi tout le monde connaît la condamnation par le Conseil de Guerre d'un gros armateur de Marseille, M. Théodore Mantès, président de la Société Provençale des pharbons, cokes et briquettes pour commerce avec l'ennemi; condamnation comportant la privation des droits civiques et civils pendant dix ans.

L'administration de la marine vient de demander à la compagnie de navigation mixte dont M. Théodore Mantès est le Président de changer le nom d'un de ses paquebots, le "Théodore Mantès", qui est actuellement transformé en croiseur auxiliaire. La compagnie a vite obtempéré à ce désir et le bateau qu'on aurait pu appeler "La Justice", a été baptisé "Mustapha".

Il n'y a rien là de bien pernicieux pour la Défense Nationale, la censure a cependant interdit cette petite nouvelle que tout le monde connaît d'ailleurs et qui n'a qu'une importance anecdotique.

JEAN BERNARD.

DEMANDES. ON DEMANDE — Solliciteurs pour vendre l'annuaire de secours aux Belges, au prix de cinquante sous pièce. Vous gagnez dix cents par chaque annuaire vendu. Le total de cette vente servira à l'acquisition de vivres et de vêtements pour les femmes et les enfants Français nécessiteux. Votre travail peut sauver la vie de plusieurs innocents dans le Bassin. Ecrivez au "Belgian Relief Committee", West 34th Street, New York.

AMUSEMENTS

Boehringer Amusement Co., Inc. Ernst Boehringer Gérant.



THÉÂTRE TRIANGLE

AUJOURD'HUI LOUISE GLAUM DANS "Somewhere in France"

Remplissant un vrai rôle de vampire KEYSTONE CLOCHERS ET MEULES DE FOIN Spectacles de 2 P. M. à 11 P. M. Entrées, 10c.

Théâtre de l'Opéra Français

Samedi 4 Novembre RIGOLETTO

Matinée, Dimanche 5 Novembre LUCIA DI LAMMERMOOR

Dimanche Soir CARMEN

Billets en vente au magasin de Musique Grunewald, 752 rue Canal, jusqu'à 6 heures du soir. Au contrôle, à l'Opéra Français après 6 heures du soir.

Opheum

Phone Main 333

PRIX Matinées, 2:15 10 à 50c Soirées, 8:15 10 à 75c

NINA PAYNE & CO. The New Producer

Homer Miles & Helen Ray

TROVATO MARY GRAY DYER & FAY McALLEN & CARSON TRAVEL & TOURS CONCERT ORCHESTRA.

TULANE

Toute la semaine Ce soir à 8:15

Soirées, 25c à \$1.00

Matinées mercredi et samedi 25c à \$1.00

Les meilleurs sièges \$1.00

VERY GOOD EDDIE

La semaine prochaine: DADDY LONG LEGS

CRESCENT

Ce soir à 8 Toute la semaine

PRIX Matinées, 15c, 25c, 35c. Soirées, 15c, 25c, 50c.

Matinées, Mardi, Jeudi, Samedi

AL. G. FIELD Greater Minstrels

La semaine prochaine: "Milkmaid's Son and the Shopper"

TOITURES

Protections, plâtres "V", en caoutchouc. Toitures en métal galvanisé. Peintures et papiers à huile.

H. V. REDMOND & SON, 309-311-313 rue Decatur. Phone Main 262 4027.

Crème à la Glace "Jersey" DE HARRIS

"La Crème de Qualité" Charlotte Russe glacée: Pâtisserie Française et glacée une spécialité.

LIVRAISON IMMÉDIATE

TELEPHONE, Jackson 1080-1081

CHAMPAGNE

LOUIS ROEDERER REIMS



Exigez l'Étoile Comme Garantie

PAUL GELPI ET FILS AGENTS

27 RUE DECATUR Nouvelle-Orléans

En faisant vos commandes mentionnez l'Abelle, S. V. P.

Confiseries Suprêmes



80c la Livre

Le plaisir dans chaque boîte

En faisant vos commandes mentionnez l'Abelle, S. V. P.

F. A. BRUNET

HORLOGER, BIJOUTIER, JOAILLER

313 RUE ROYALE Phone Main 4380

La seule Grande et Unique Maison Française à la Nouvelle-Orléans.

Les ordres de la campagne sont sollicités.

Dr. CAUVIN'S PILLS

Laxatif et Purgatif

Le Remède Français, en Vogue Efficace, et Agréable au Gout. Recommandé par Les Médecins Européens. (Chez Tous les Pharmaciens)

Agents aux Etats-Unis: F. POLGER & CO., Inc., New York.

En faisant vos commandes mentionnez l'Abelle, S. V. P.

PETITES ANNONCES

PROPRIETES FONCIERES A VENDRE

UNE BATISSE en briques à trois étages, No. 73, rue Conti, entre les rues Bourbon et Royale. Bon rapport. S'adresser 520 rue Conti, 15 av-12

PERSONNEL. Col. Hugues J. de la Vergne a transféré son étude d'apocryphe au Bureau de l'Abelle, 508 P. de Conti, 10. M. 3000 Main 3477.

COURS DE FRANÇAIS. Leçons de langue française, littérature, style, correspondance, conversation, prononciation (prononciation parisienne) élucidation, données par le professeur Chas. P. de Blissy d'après sa nouvelle et rapide méthode. Pour les inscriptions s'adresser au professeur Chas. P. de Blissy, 446 avenue Esplanade en ville. Phone. Hamlock 3084 L. sept 3-11.

Chambres garnies, No. 734 rue Conti, entre les rues Bourbon et Royale.

Mlle ANNA VECCHINI, Soprano Soliste d'Opéra.

Chaque Soir au ROYAL CAFE, Hôtel Cosmopolitan.

En faisant vos commandes mentionnez l'Abelle, S. V. P.

Consulat Général de France

522 BOURBON STREET. (Ouvert de 9 heures à 3 heures, Samedi de 9 heures à Midi.)

Le Gérant du Consulat Général a l'honneur de porter à la connaissance des personnes dont les noms suivent qu'ayant d'importantes communications à leur faire, il leur serait reconnaissant de se présenter en personne au Consulat Général, ou de lui envoyer leur adresse par la poste: Cazebonne, Charles, Fitzgerald, James, Labarthe, Mme Marie Georges, Laucou, Guillaume, Mandil, Antoine, Jacques Michel.

Les personnes ayant des intérêts privés en territoire ennemi ou occupé sont informées qu'elles peuvent faire une déclaration à cet effet au Consulat Général en vue de la sauvegarde de leurs droits.